



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2004 m. liepos 19 d. (27.07)
(OR. en)**

**10679/2/04
REV 2**

CONCL 2

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo : Pirmininkaujančios valstybės

kam : Delegacijoms

Dalykas : **EUROPOS VADOVŲ TARYBA
BRIUSELIS, 2004 M. BIRŽELIO 17–18 D.**

PIRMININKAUJANČIOS VALSTYBĖS IŠVADOS

Delegacijoms pridedama 2004 m. birželio 17–18 d. Briuselyje įvykusios Europos Vadovų Tarybos pirmininkaujančios valstybės išvadų peržiūrėta redakcija.

1. Europos Vadovų Taryba peržiūrėjo pažangą įvairiose srityse ir nustatė būsimo politikos plėtojimo kiekvienoje iš tų sričių gaires.
2. Susitikimas prasidėjo Europos Parlamento pirmininko Pat Cox pranešimu, tada buvo pasikeista nuomonėmis.
3. Europos Vadovų Taryba išreiškė savo susirūpinimą nedideliu rinkėjų aktyvumu per Europos Parlamento rinkimus praeitą savaitę. Ji pripažįsta, jog reikia siekti, kad Europos piliečiai geriau suvoktų Sąjungos svarbą ir įtaką jų kasdieniniam gyvenimui. Tai šiuo metu preliminariai aptarusi, Europos Vadovų Taryba ketina grįžti prie šios temos per kitą savo susitikimą. Tuo tarpu ji palankiai vertina Nyderlandų, kaip pirmininkaujančios valstybės, ketinimą tęsti Airijos, kaip pirmininkaujančios valstybės, iniciatyvą „Informavimas apie Europą“.

I. TARPVYRIAUSYBINĖ KONFERENCIJA

4. Tarpvyriausybinių konferencijų, susitikusių valstybių ar vyriausybių vadovų lygiu, pasiekė susitarimą dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai projekto, remdamasi dokumentų CIG 81/04 ir CIG 85/04 tekstais. Galutinė šių tekstų teisinė redakcija ir suderinimas bus atliktas taip, kad Sutartį būtų galima pasirašyti iki 2004 m. pabaigos.
5. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina sėkmingą Tarpvyriausybinių konferencijų baigtį. Sutartis dėl Konstitucijos Europai yra istorinis žingsnis kelyje į integraciją ir bendradarbiavimą Europoje. Konvento darbu paremta Konstitucija įtvirtina pagrindą veiksmingam, demokratiniam ir skaidriam Sąjungos plėtojimui ateityje. Ja užbaigiamas procesas, prasidėjęs Romos sutartimi, kuria buvo nustatytas Europos integracijos pagrindas. Kaip ir Romos sutartis ji daugelį metų bus Sąjungos pamatas ir tarnaus jos piliečių labui.

II. LAISVĖS, SAUGUMO IR TEISINGUMO ERDVĖ; KOVA SU TERORIZMU

6. Europos piliečiai vis labiau tikisi, kad Sąjunga realiai darys pažangą teisingumo ir vidaus reikalų srityje, remdamasi mūsų bendromis vertybėmis – laisve, pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisine valstybe.
7. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos pranešimą apie pažangą, padarytą pagal penkerių metų Tampērės programą, kuri parodė, kad pasiekta esminės pažangos kuriant tikrą laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę.

8. Ji pažymi, kad per pirmąjį šių metų pusmetį buvo imtasi ir kitų svarbių žingsnių. Buvo priimta Prieglobsčio suteikimo sąlygų direktyva ir pasiektas politinis susitarimas dėl Prieglobsčio suteikimo procedūrų direktyvos; politinis susitarimas dėl Direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių priėmimo studijų ir panašioms tikslams; priimtas Reglamentas dėl neužginčytų ieškinių Europos vykdomojo rašto; ir bendrasis susitarimas dėl Pamatinio sprendimo dėl nutarčių dėl konfiskavimo tarpusavio pripažinimo teksto.
9. Europos Vadovų Taryba mano, kad atėjo laikas pradėti šio proceso kitą etapą. Todėl ji ragina Tarybą ir Komisiją parengti pasiūlymus dėl naujos programos ateinantiems metams, kurią Europos Vadovų Taryba turi apsvarstyti iki 2004 m. pabaigos.
10. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia ryžtingai siekti tikslo sukurti bendrą laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę. Nauja programa turi atitikti uždavinio mastą ir mūsų piliečių lūkesčius. Ji turėtų būti realistiška, paremta pagal Tamperės programą vykdomu darbu ir pirmosios kartos priemonių įvertinimu. Ji taip pat turėtų būti pagrįsta poreikio sukurti Europos pridėtinę vertę bendraisiais principais bei pagarba subsidarumo, proporcingumo ir solidarumo principams. Tuo pačiu metu daugiametė programa reikėtų pasiekti realios ir esminės pažangos stiprinant tarpusavio pasitikėjimą ir skatinant įvairių sričių bendrą politiką, įskaitant praktinį bendradarbiavimą, visų mūsų piliečių naudai.
11. Negalima sustoti, laukiant, kol bus priimta nauja programa. Europos Vadovų Taryba ypač pabrėžia prioritetus prieglobsčio ir imigracijos srityje. Naujoji Europos pasienio agentūra, dėl kurios greitai bus priimtas reglamentas, turėtų pradėti veikti 2005 m. pradžioje. Reikėtų peržiūrėti Jūrų sienų valdymo plano įgyvendinimą. Taryba ir Komisija yra raginamos apsvarstyti tolesnius pasiūlymus dėl asmenų grąžinimo valdymo finansinio instrumento, remiantis iki šiol įgyta patirtimi asmenų grąžinimo srityje. Taryba taip pat raginama išnagrinėti pasiūlymus, pateiktus Komisijos komunikate dėl asmenų, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, atvykimo į Sąjungą ir Komunikate dėl teisėtos ir neteisėtos imigracijos ryšių.

12. Narkomanija ir prekyba narkotikais – tai nelaimės, kurioms būtina stipriai pasipriešinti. Taryba raginama ne vėliau kaip 2004 m. gruodžio mėn. susitarti dėl naujos ES Narkotikų strategijos 2005–2012 m. laikotarpiui pasiūlymų. Pasiūlymuose turėtų būti atsižvelgta į Komisijos galutinį 2000–2004 m. Narkotikų strategijos ir Veiksmų plano įvertinimą bei neseniai įvykusios Dublino konferencijos dėl ES Narkotikų strategijos – tolesnių veiksmų rezultatus.

Kova su terorizmu

13. Po sprogimų Madride Europos Vadovų Taryba pavasario sesijoje priėmė plačios apimties Deklaraciją dėl terorizmo. Ji dar kartą patvirtina savo pasiryžimą nepaliaujamai ir visapusiškai priešintis terorizmo grėsmei. Paskyrus ES kovos su terorizmu koordinatorių, ES veiksmas šioje srityje taps geriau koordinuojami ir matomi.
14. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pranešimą apie jos kovo 25 d. Deklaracijos įgyvendinimą. Nuo to laiko buvo pasiekta gana didelės pažangos. Tarp svarbesnių žingsnių – pabaigtas darbas rengiant Direktyvą dėl kompensacijų nusikaltimų aukoms, Reglamentą dėl naujų Šengeno informacinės sistemos funkcijų, įskaitant kovą su terorizmu, nustatymo, Tarybos sprendimą dėl vizų informacinės sistemos sukūrimo, taip pat Europolo ir *Eurojust* susitarimą.
15. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Tarybos peržiūrėtą Veiksmų planą/Gaires ir ragina institucijas bei valstybes nares įgyvendinti neįvykdytus įsipareigojimus nustatytais terminais. Ji peržiūrės Veiksmų plano/Gairių įgyvendinimą du kartus per metus, pirmą kartą – per savo susitikimą 2004 m. gruodžio mėn.
16. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio pranešimą apie žvalgybos pajėgumų integravimą į Tarybos sekretoriatą visais terorizmo grėsmės aspektais. Ji prašo jo kuo greičiau įgyvendinti šias priemones, atsižvelgiant į 2004 m. birželio 8 d. Tarybos (Teisingumo ir vidaus reikalai) išreikštą nuomonę. Ji taip pat prašo generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio nuolat kontroliuoti šią sritį ir pateikti pažangos pranešimą 2004 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybai.

17. Praktinės ir operatyvinės veiklos srityje Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Kovos su terorizmu grupės Europole įsteigimą iš naujo; veiksmus, kurių imtasi skatinant kriminalinės ir operatyvinės informacijos srautą į Europolą; sprendimą, priimtą siekiant sustiprinti Tarybos darbo struktūras; ir valstybių narių saugumo pajėgų vadovų sprendimus reguliariai susitikti Kovos su terorizmu grupėje. Ji prašo Tarybos paspartinti darbą dėl pasiūlymų sustiprinti Policijos vadovų grupės operatyvines pajėgas, siekiant ne vėliau kaip 2004 m. gruodžio mėn. priimti naujas priemones.
18. Šiuo metu reikia dirbti neatidėliotinai siekiant rezultatų įvairiose prioritetinėse srityse. Komisija paskelbė svarbų Komunikatą dėl teisėsaugos informacijos politikos ir yra raginama kuo greičiau pateikti pasiūlymus. Taryba raginama iki 2004 m. gruodžio mėn. parengti nuoseklų bendrą požiūrį, kaip toliau stiprinti kovą su terorizmo finansavimu, remiantis vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos pasiūlymais. Iki 2005 m. birželio mėn. Taryba turėtų pasiekti susitarimą dėl keitimosi informacija ir bendradarbiavimo teroristinių nusikaltimų srityje bei ryšio duomenų išsaugojimo iniciatyvų. Susitarimas dėl iniciatyvos supaprastinti teisėsaugos institucijų keitimąsi žiniomis ir žvalgybos informacija turėtų būti pasiektas iki 2005 m. gruodžio mėn.
19. Taryba ir Komisija raginamos įvertinti valstybių narių sugebėjimus užkirsti kelią bet kokio pobūdžio teroro aktui ir įveikti jo pasekmes, nustatyti geriausią praktiką ir pasiūlyti reikalingas priemones. Reikėtų sustiprinti vykdomą bendradarbiavimą civilinės saugos srityje, įgyvendinant valstybių narių valią veikti solidariai įvykus teroro aktui bet kurioje valstybėje narėje arba išpuoliui prieš užsienyje gyvenančius ES piliečius. Iki šių metų pabaigos, remiantis generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos suderintu kreipimusi, Tarybos prašoma parengti bendrą strategiją, kaip sustiprinti svarbių infrastruktūros objektų apsaugą.

Integruotas metodas

20. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad yra svarbu panaudoti įvairius Europos Sąjungos instrumentus, sprendžiant klausimus dėl visų prie terorizmo prisidedančių veiksnių. Ji akcentuoja poreikį užtikrinti, kad kova su terorizmu būtų visiškai integruota į ES išorės santykių politiką ir prašo gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybai pateikti konkrečius pasiūlymus, kaip tai pasiekti veiksmingiausiu būdu.

21. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad solidarumas ir tarptautinis bendradarbiavimas yra neatskiriamas nuo kovos su terorizmu ir jo esminių priešasčių nagrinėjimo. Sąjunga toliau plėtos glaudesnio bendradarbiavimo su tarptautinėmis organizacijomis, ypač su JT, iniciatyvas, ir išlaikys kuo glaudesnę veiksmų koordinavimą su Jungtinėmis Valstijomis ir kitais partneriais. Kova su terorizmu turi būti politinio dialogo su trečiosiomis valstybėmis pagrindinis elementas, ypač didelį dėmesį skiriant tarptautinių konvencijų ratifikavimui ir įgyvendinimui, terorizmo finansavimo prevencijai, kovai su terorizmą skatinančiais veiksniais bei branduolinių ginklų neplatšinimui ir ginklų kontrolei.

III. PLĖTRA

Bulgarija ir Rumunija

22. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad Bulgarijos ir Rumunijos dalyvavimas vykdomame plėtos procese, per kurį 2004 m. gegužės 1 d. į Sąjungą įstojo dešimt naujų valstybių narių, yra neatskiriama šio proceso dalis. Sąjunga primena, kad stojimo deryboms su dešimčia naujų valstybių narių taikyti pagrindiniai principai toliau taikomi Bulgarijai ir Rumunijai, kurios yra to paties visa apimančio ir negrižtamo plėtos proceso dalyvės.
23. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina pastaraisiais mėnesiais Bulgarijos ir Rumunijos pasiektą labai didelę pažangą stojimo derybose ir dar kartą pakartoja, kad Sąjungos bendras tikslas yra pasveikinti šias dvi valstybes tapus Sąjungos narėmis 2007 m. sausio mėn., jei jos bus pasirengusios.
24. Pasiekdama susitarimą dėl sąžiningo ir teisingo finansinio paketo Bulgarijai ir Rumunijai metų pradžioje, Sąjunga praskynė kelią derybų dėl pagrindinių finansiškai susijusių skyrių užbaigimui, taigi stojimo derybos su šiomis dviem valstybėmis pasiekė svarbų etapą. Jei Bulgarija ir Rumunija toliau darys realią ir veiksmingą pažangą reformų ir pasirengimo stojimui srityje, Sąjunga patvirtina savo pasiryžimą sėkmingai užbaigti stojimo derybas su abiem šalimis 2004 metais, atsižvelgdama į jų nuopelnus.

25. Sąjunga su dideliu pasitenkinimu pažymi, kad visi derybose su Bulgarija numatyti skyriai buvo preliminariai uždaryti ir kad Rumunija taip pat padarė svarbią pažangą ir labai priartėjo prie šio tikslo įgyvendinimo. Valstybės narės ir Komisija toliau padės Rumunijai šiuo atžvilgiu. Europos Vadovų Taryba laukia Komisijos 2004 m. reguliariojo pranešimo, kuriame bus įvertintas šių dviejų valstybių sugebėjimas iki įstojimo priimti visus narystės įsipareigojimus. Siekiant pasirašyti Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį kuo anksčiau 2005 m., šių dviejų valstybių Stojimo sutarties projekto rengimas prasidės 2004 m. liepos mėn.
26. Bulgarijai ir Rumunijai svarbiausia yra būti pasirengusiomis priimti visus narystės įsipareigojimus. Todėl Sąjunga ragina abi valstybes dar labiau suintensyvinti jų pastangas, kad jos būtų pasirengusios narystei 2007 m. sausio mėn. Sąjunga pabrėžia, kad Bulgarija ir Rumunija ypatingą dėmesį turėtų skirti administracinių ir teismų gebėjimų stiprinimui, taip pat tęsiamai ekonominei ir struktūrinei reformai bei visiškam ir savalaikiam derybose sutartų įsipareigojimų įgyvendinimui. Sąjunga atidžiai stebės pasirengimą visose *acquis* srityse priimtų įsipareigojimų vykdymui ir jų įgyvendinimą.

Turkija

27. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina iki šiol Turkijos pasiektą didelę pažangą vykdant reformas, įskaitant gegužės mėn. priimtas svarbias ir įvairias konstitucines pataisas. Ji palankiai vertina nuolatinės ir ilgalaikės Turkijos Vyriausybės pastangas įvykdyti Kopenhagos politinius kriterijus. Šiuo požiūriu Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad yra svarbu užbaigti dar nepadarytą teisėkūros darbą ir suintensyvinti pastangas, siekiant užtikrinti akivaizdžią pažangą visiškai ir laiku įgyvendinant reformas visais valdymo lygiais ir visoje valstybėje.
28. Europos Sąjunga toliau padės Turkijai rengiantis narystei ir siekiant visiškai įgyvendinti pasirengimo narystei strategiją, ypač teisėjų nepriklausomybės ir veikimo stiprinimo, naudojimosi pagrindinėmis laisvėmis (asociacijos, saviraiškos ir religijos) bendros sistemos, kultūrinių teisių, tolesnio civilinių–karinių santykių derinimo su Europos praktika ir padėties valstybės pietrytinėje dalyje srityse.
29. Sąjunga dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą – jei 2004 m. gruodžio mėn. remdamasi Komisijos pranešimu ir rekomendacija Europos Vadovų Taryba nuspręs, kad Turkija atitinka Kopenhagos politinius kriterijus, ES nedelsdama pradės stojimo derybas su Turkija.

30. Europos Vadovų Taryba skatina Turkijos Vyriausybę toliau tvirtai laikytis įsipareigojimo stabilizuoti makroekonominę ir finansinę padėtį, įskaitant struktūrinių reformų darbotvarkės visišką įgyvendinimą.
31. Europos Vadovų Taryba ragina Turkiją užbaigti derybas su Komisija, atstovaujančia Bendrijai ir jos 25 valstybėms narėms, dėl Ankaros susitarimo adaptacijos, atsižvelgiant į naujųjų valstybių narių įstojimą.
32. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Turkijos Vyriausybės pozityvų indėlį JT generaliniam sekretoriui stengiantis visapusiškai išspręsti Kipro problemą.

Kroatija

33. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos nuomonę dėl Kroatijos prašymo tapti ES nare ir rekomendaciją pradėti stojimo derybas. Europos Vadovų Taryba, remdamasi Komisijos nuomone, apsvaustė prašymą ir pažymėjo, kad Kroatija atitinka 1993 m. Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos nustatytus politinius kriterijus bei 1997 m. Tarybos nustatytas Stabilizavimo ir asociacijos proceso sąlygas. Ji nusprendė, kad Kroatija yra valstybė kandidatė į nares ir kad reikėtų pradėti stojimo procesą.
34. Europos Vadovų Taryba nusprendė sušaukti dvišalę tarpvyriausybinių konferenciją su Kroatija 2005 metų pradžioje deryboms pradėti. Prieš derybas Taryba susitars dėl bendrosios derybų programos, visokeriopai atsižvelgdama į penktojo plėtros proceso patirtį. Europos Vadovų Taryba prašo Komisijos pateikti įvertinimą šiuo atžvilgiu iki jos kadencijos pabaigos. Ji patvirtina, kad derybos bus grindžiamos Kroatijos nuopelnais ir kad jų sparta priklausys tik nuo Kroatijos pažangos vykdanant narystės reikalavimus.
35. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad Kroatijai reikia toliau visokeriopai bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju tribunolu buvusiai Jugoslavijai ir imtis visų reikalingų veiksmų, siekiant užtikrinti, kad būtų nustatyta likusių asmenų, kuriems pareikštas kaltinimas, buvimo vieta ir jie būtų perduoti į Hagą. Be to, Kroatijai reikia dėti daugiau pastangų mažumų teisių, pabėgėlių grąžinimo, teismų reformos, regioninio bendradarbiavimo ir kovos su korupcija srityse.
36. Siekiant pasirengti deryboms, reikėtų pradėti *acquis* nagrinėjimo darbą, kurį geriausia būtų atlikti Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Kroatija pagrindu.

37. Europos Vadovų Taryba prašo Komisiją parengti Kroatijos pasirengimo narystei strategiją, įskaitant reikalingą finansinį instrumentą.
38. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į Kroatijos sprendimą ES valstybėms narėms netaikyti jokio Ekologinės ir žuvininkystės apsaugos zonos aspekto. Šiuo požiūriu ji palankiai vertina 2004 m. birželio 4 d. Briuselyje Italijos, Slovėnijos ir Kroatijos trišaliame susitikime pasiektą susitarimą.

Kroatijos statuso poveikis kitoms Vakarų Balkanų valstybėms

39. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad tai, jog Kroatija įgijo kandidatės statusą, turėtų paskatinti kitas Vakarų Balkanų valstybes vykdyti reformas. Ji dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą iki galo įgyvendinti Salonikų darbotvarę, kurioje aiškiai pasakyta, kad Vakarų Balkanų ateitis – narystė Europos Sąjungoje. Atskirų regiono valstybių pažanga siekiant Europos integracijos vyks tuo pačiu metu vykdant regioninę strategiją, kuri išlieka ES politikos esminis elementas. Europos Vadovų Taryba ragina Kroatiją toliau stipriai prisidėti prie glaudesnio regioninio bendradarbiavimo plėtojimo.
40. Europos Vadovų Taryba priėmė pridedamas išvadas dėl prezidento rinkimų Serbijoje.

IV. FINANSINĖS PERSPEKTYVOS

41. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į pirmininkaujančios valstybės remiantis preliminariniu darbu Taryboje parengtą analitinį pranešimą. Ji mano, kad šis pranešimas labai padeda išsiaiškinti svarstomus klausimus ir pozicijas bei atsako į Komisijos komunikate iškeltus klausimus, padėdama jai rengti pasiūlymus dėl teisės aktų. Kadenciją pradėsianti pirmininkaujanti valstybė raginama tęsti darbą analitiniame pranešime nurodytais klausimais. Tęsiant darbą finansinių perspektyvų klausimais, reikėtų visokeriopai atsižvelgti į valstybių narių įvairias pozicijas ir laikytis Daugiametėje strateginėje programoje numatytų terminų.

V. EKONOMINIAI IR SOCIALINIAI KLAUSIMAI, UŽIMTUMAS IR APLINKA

Bendros ekonominės politikos gairės ir Užimtumo gairės

42. Europos Vadovų Taryba patvirtina atnaujintų Bendrų ekonominės politikos gairių projektą, kuriame pateikiama konkreti nuoroda į eurozoną, Užimtumo gairių projektą bei užimtumo rekomendacijas. Ji palankiai vertina dvi pagrindines šių metų ekonominio ir užimtumo proceso naujoves: dešimties naujųjų valstybių narių integraciją į nustatytą politikos sistemą ir pono Wim Kok vadovaujamos Užimtumo grupės pranešime pateiktų minčių dėl politikos įtraukimą į užimtumo rekomendacijas. Ji pabrėžia, jog valstybės narės turėtų užtikrinti, kad šios abejos gairės ir rekomendacijos būtų iki galo ir nuosekliai įgyvendinamos.

Lisabonos reformų darbotvarkė

43. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina nuo jos susitikimo pavasarį pasiektą pažangą, susijusią su svarbiomis, tiesioginę ir apčiuopiamą naudą piliečiams teikiančiomis priemonėmis, siekiant Sąjungos socialinių, ekonominių ir aplinkosaugos tikslų. Taip ji pripažįsta, kad Taryba gerai bendradarbiavo su kadenciją baigiančiu Europos Parlamentu ir Komisija didelių galimybių ir išbandymų laikotarpiu. Europos Vadovų Taryba nori ypač akcentuoti didelę pažangą šiais klausimais:

- **Finansinių paslaugų veiksmų planas** su reikalingais sprendimais, priimtais dėl likusių jo dalių, susijusių su skaidrumu ir investavimo paslaugomis
- Europos piliečių, įmonių ir paslaugų **judėjimas**, leidžiant teisės aktus dėl profesinės kvalifikacijos pripažinimo, socialinės apsaugos koordinavimo, *Europass* ir Europos sveikatos draudimo kortelės įvedimo
- **intelektinės nuosavybės teisės** ir kompiuteriu įgyvendinamų išradimų patentabilumo tvarka, susitariant dėl priemonių, kuriomis bus skatinamos ir saugomos Europos inovacijos
- **vartotojų apsauga**, taikant vykdymo užtikrinimo ir su nesažininga komercine praktika susijusias priemones
- **aplinkos apsauga**, taikant priemones dėl oro kokybės, jūrų apsaugos, aplinkosauginės atsakomybės, biologinės įvairovės išsaugojimo ir klimato kaitos, įskaitant visų reikalingų ES emisijos leidimų sistemos mechanizmų sukūrimą, kad būtų lengviau pasiekti Kioto protokolo tikslus
- **infrastruktūros plėtra**, priimant sprendimus dėl Transporto ir energetikos transeuropinių tinklų.

44. Europos Vadovų Taryba apgailestauja, kad pasirodė neįmanoma pasiekti vieningo susitarimo dėl Reglamento dėl Bendrijos patento priėmimo; reikėtų skirti laiko svarstymams, kad paaiškėtų, kaip tęsti darbą, atsižvelgiant į tai, kad visos valstybės narės palaiko Bendrijos patento principą.
45. Atsižvelgdama į Lisabonos darbotvarkėje išdėstytus tikslus dėl lygybės ir remdamasi Tarybos pasiūktu politiniu susitarimu, Europos Vadovų Taryba išreiškia savo paramą Europos lyčių instituto įsteigimui ir ragina Komisiją pateikti konkretų pasiūlymą.
46. Europos Vadovų Taryba dar kartą ragina Tarybą ir valstybes nares toliau stengtis išvengti atsilikimo įgyvendinant Lisabonos strategiją.
47. Atsižvelgdama į gerai atliktą pradinį darbą rengiant pasiūlymus ir iniciatyvas, kurios toliau prisidės prie tvaraus augimo ir vystymosi, Europos Vadovų Taryba ragina sparčiai vykdyti darbą *inter alia* šiais klausimais:
- visos reikalingos priemonės, kad Europos Sąjungoje būtų užtikrintas **geresnis reglamentavimas**
 - teigiami poslinkiai **įmonių valdymo** srityje
 - pasiūlyta pagrindų direktyva dėl **paslaugų**
 - Baltosios knygos dėl **bendrus interesus tenkinančių paslaugų** svarstymas
 - REACH pasiūlymas dėl **cheminių medžiagų**
 - **mokslo darbuotojų laisvo judėjimo** skatinimas – vienas iš realių veiksmų toliau skatinant inovacijas
 - **Tvaraus vystymosi strategijos** peržiūra
 - tolesnis **emisijų mažinimo strategijų** kūrimas, atsižvelgiant į klimato kaitą, ir **ekologiškų technologijų** skatinimas
 - atitinkamų priemonių įgyvendinimas, siekiant susitarto tikslo iki 2010 m. sustabdyti **biologinės įvairovės** mažėjimą
 - Komisijos komunikato dėl Strategijos dėl **atokiausių regionų** nagrinėjimas.
48. Ruošiantis Lisabonos strategijos tarpinei peržiūrai, Europos Vadovų Taryba laukia Aukšto lygio grupės pranešimo, kuris turi būti pristatytas Komisijai iki 2004 m. lapkričio 1 d.

VI. ŠIAURĖS AIRIJOS TAIKOS PROCESAS

49. Europos Vadovų Taryba atkreipia dėmesį į sunkumus, kuriuos šiuo metu patiria Šiaurės Airijos taikos procesas, ir palaiko abiejų vyriausybių pastangas siekiant atkurti autonominio valdymo institucijas. Remdama šias pastangas, Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją apsvarstyti galimybę suderinti PEACE II programos ir Tarptautinio Airijos Fondo intervencijas su kitų struktūrinių fondų programų, kurios baigiasi 2006 m., intervencijomis, įskaitant finansinius aspektus.

VII. IŠORĖS SANTYKIAI/BUSP/ESGP

Europos saugumo strategija

50. Europos Vadovų Taryba dar kartą pakartoja, kad 2003 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos priimta Europos saugumo strategija yra esminis politikos kūrimo pagrindas. Tęsimi darbai per pastaruosius šešis mėnesius pasistūmėjo į priekį, taip pat ir keturiose nustatytose pradinio darbo srityse (veiksmingas daugiašalis bendradarbiavimas su JT iš esmės; kova su terorizmu; strategija Artimųjų Rytų regiono atžvilgiu ir visapusiška politika dėl Bosnijos ir Hercegovinos). Europos Vadovų Taryba paprašė kadenciją pradėsiančios pirmininkaujančios valstybės tęsti šį darbą bendradarbiaujant su generaliniu sekretoriumi – vyriausiuoju įgaliotiniu ir Komisija.
51. Europos Vadovų Taryba ypač palankiai vertina dėmesį veiksmingam daugiašaliam bendradarbiavimui: indėlių, kurių ES perdavė JT generalinio sekretoriaus aukšto lygio grupei grėsmių, uždavinių ir pokyčių klausimais, prisidėdama prie Jungtinių Tautų vaidmens sustiprinimo; darbą įgyvendinant 2003 m. rugsėjo 24 d. ES–JT Jungtinę deklaraciją dėl bendradarbiavimo krizių valdymo srityje; ir bendrus įsipareigojimus remti veiksmingą daugiašalį bendradarbiavimą su pagrindiniais regioniniais partneriais. Ji taip pat laukia pasiūlymų, kuriuos turi pateikti generalinis sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija dėl konkrečių veiksmų, kurių paskirtis – skatinti taisyklėmis grindžiamos tarptautinės tvarkos plėtrą.
52. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad Taryba patvirtino ribojančių priemonių (sankcijų) naudojimo pagrindinius principus, toliau plėtojant veiksmingo daugiašalio bendradarbiavimo politikos sistemą pagal Europos saugumo strategiją.
53. Europos Vadovų Taryba priėmė visapusišką politiką dėl Bosnijos ir Hercegovinos, kuria nustatomos praktinės priemonės, kaip pagerinti ES vykdomų valstybės europinės

perspektyvos rėmimo veiksmų nuoseklumą ir veiksmingumą.

54. Kitos dvi sritys – kova su terorizmu ir strategija Artimųjų Rytų regione – aptariamos kitose šių išvadų dalyse.

Kova su skurdu ir ŽIV/AIDS

55. Sąjunga turi toliau stiprinti savo vadovaujantį vaidmenį kovoje su skurdu pasaulyje. Europos Vadovų Taryba išreiškia savo susirūpinimą neryžtingais veiksmais, siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų, ypač Afrikoje. Ji dar kartą pakartoja, jog ES suintensyvins savo pastangas, kad įgyvendintų Monterėje priimtus įsipareigojimus, be kita ko, ieškodama novatoriškų finansavimo šaltinių, bei labai remis JT pastangas pagreitinti pažangą, siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų.
56. Europos Vadovų Taryba vėl atkreipia dėmesį, kad ŽIV/AIDS toliau siaubia daugelį skurdžiausių pasaulio valstybių: nepaisant tam tikros pažangos, ši pandemija sumenkina dešimtmečius dėtas vystymosi pastangas Afrikoje bei nerimą keliančiu greičiu plinta ir kai kuriuose kituose regionuose. ES ir kitų tarptautinių partnerių ilgalaikės pastangos yra labai svarbios. Europos Vadovų Taryba ragina Sąjungą ir atitinkamas regionines įstaigas imtis tolesnių ryžtingų veiksmų remiantis išvadomis, kurias pateikė pirmininkaujančios valstybės Dubline vasario 23–24 d. surengta Ministrų lygio konferencija dėl ŽIV/AIDS Europoje ir Centrinėje Azijoje.

Politinių uždavinių sprendimas

57. Sąjunga imasi svarbių žingsnių, kad išspręstų nemažai pagrindinių politinių uždavinių. Europos Vadovų Taryba patvirtina pirmininkaujančios valstybės pranešimą apie ES veiklą konfliktų prevencijos srityje; būsimos pirmininkaujančios valstybės yra raginamos remtis pasiekta didele pažanga, kad šioje srityje Sąjunga veiktų nuosekliau, būtų pajėgesnė ir aktyvesnė. Žmogaus teisių srityje Europos Vadovų Taryba palankiai vertina ES Gairių dėl žmogaus teisių gynėjų priėmimą ir ES Gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų įgyvendinimo strategijos priėmimą.
58. Europos Vadovų Taryba taip pat dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą naudoti visas turimas priemones kovoje su masinio naikinimo ginklų ir jų gabenimo priemonių platinimu; ji patvirtina pranešimą apie ES Strategijos dėl masinio naikinimo ginklų platinimo įgyvendinimą ir priėmė Deklaraciją dėl baudžiamųjų sankcijų už medžiagas, susijusias su masinio naikinimo ginklais.

Aktyvesnė ir pajėgesnė Europos Sąjunga

59. Europos Vadovų Taryba patvirtina pirmininkaujančios valstybės pažangos pranešimą apie ESGP, į kurį įtraukti įgaliojimai kadenciją pradėsiančiai pirmininkaujančiai valstybei.
60. Ji palankiai vertina esminę pažangą pasiektą rengiantis ESGP misijai, pakeisiančiai Stabilizavimo pajėgas (SFOR) Bosnijoje ir Hercegovinoje. Ji prašo kadenciją pradėsiančios pirmininkaujančios valstybės ir generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio paspartinti ESGP misijos veiksmų planavimą, jei per kitą aukščiausio lygio susitikimą Stambule NATO nuspręstų nutraukti SFOR veiklą. Tai dar vienas praktinis strateginės partnerystės su NATO krizių valdymo srityje pavyzdys.
61. Europos Vadovų Taryba pažymi, kad sėkmingai įgyvendinamos dvi vykdomos ESGP misijos: ES policijos misija Bosnijoje ir Hercegovinoje bei operacija „Proxima“ Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje. Ji taip pat palankiai vertina pažangą, pasiektą parengiant darbui pirmąją ES teisinės valstybės misiją pagal ESGP, kuri netrukus turi prasidėti Gruzijoje.
62. Daroma konkreti pažanga stiprinant ES pajėgumus. Europos Vadovų Taryba patvirtina Pagrindinį tikslą 2010 m. Europos Vadovų Taryba taip pat patvirtina Civilinių krizių valdymo veiksmų planą ir palankiai vertina priemones, kurių buvo imtasi siekiant toliau didinti ES gebėjimus vykdyti karines greito reagavimo krizių valdymo operacijas. Ji taip pat patvirtina, kad bus detalios išdėstytos sąlygos, kuriomis ES, remdama Jungtines Tautas, galėtų teikti karinius pajėgumus. Kadenciją pradėsianti pirmininkaujanti valstybė ir generalinis sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis raginami šiuo klausimu toliau palaikyti ryšius su JT.
63. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina susitarimą dėl Bendrųjų veiksmų dėl Europos gynybos agentūros įsteigimo.
64. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina svarbią pažangą, pasiektą dėl dokumento „Europos gynyba: NATO–ES konsultacijos, planavimas ir operacijos“, kaip nustatyta jos priimtose išvadose, kurios pateikiamos priede, ir pritaria, kad reikia toliau imtis apibrėžtų veiksmų. Ji pabrėžia, jog labai svarbu, kad šios priemonės įsigaliotų kaip galima greičiau ir kad reikalingų išteklių teikimas būtų laikomas prioritetu, nes tai sudarytų sąlygas naujoms ESGP priemonėms pradėti veikti pagal sutartą tvarkaraštį.

Naujų partnerystės iniciatyvų kūrimas

Europos kaimynystės politika

65. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Komisijos pasiūlymus dėl Europos kaimynystės politikos (EKP) ir patvirtina birželio 14 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos išvadas. Plėtra priartino Sąjungą prie jos kaimynių rytuose ir pietuose. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad, jos nuomone, partnerystės ir bendros atsakomybės pagrindu bei remiantis bendromis demokratijos ir pagarbos žmogaus teisėms vertybėmis, yra svarbu stiprinti bendradarbiavimą su šiomis kaimynėmis.
66. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina glaudesnę dialogą su visais EKP partneriais rytuose ir pietuose. Ji pažymi, kad kitame aukščiausio lygio susitikime liepos 8 d. atsiras galimybė įvertinti ES ir Ukrainos santykius. Ji taip pat palankiai vertina Armėnijos, Azerbaidžano ir Gruzijos įtraukimą į EKP. Tai suteikia ES dar vieną svarbią priemonę skatinti kiekvienoje iš šių valstybių daromą pažangą, įgyvendinant platesnę reformų darbotvarkę. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba palankiai vertina birželio 16 d. Briuselyje surengtos tarptautinės Donorų konferencijos Gruzijai teigiamus rezultatus. Visus EKP privalumus bus galima pradėti taikyti ir Baltarusijai, kai ši valstybė, surengusi laisvus ir sąžiningus rinkimus, įtvirtins demokratinį valdymą; sustiprinta parama pilietinei visuomenei Baltarusijoje padės kurti demokratišką, stabilią ir klestinčią valstybę.
67. Europos Vadovų Taryba sutinka, kad su visais Europos Sąjungos partneriais Viduržemio jūros regione, su kuriais yra sudaryti galiojantys asociacijos susitarimai, būtų sukurti EKP veiksmų planai. Ji ragina Tarybą ir Komisiją tęsti šį darbą. Ji pažymi, kad iki liepos mėn. Komisija, atitinkamais atvejais kartu su vyriausiuoju įgaliotiniu, Tarybai svarstyti pateiks pasiūlymus dėl pirmųjų veiksmų planų su valstybėmis rytuose ir pietuose, kurie buvo parengti konsultuojantis su valstybėmis partnerėmis.

Strateginė partnerystė su Viduržemio jūros regionu ir Artimaisiais Rytai

68. Europos Vadovų Taryba patvirtino pirmininkaujančios valstybės, generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos pranešimą dėl ES Strateginės partnerystės su Viduržemio jūros regionu ir Artimaisiais Rytai, kuriame išdėstyti pagrindiniai principai ir tikslai sudarys ES politikos atitinkamų valstybių atžvilgiu nuoseklų pagrindą.

69. Šios strateginės partnerystės tikslas – skatinti taikos, klestėjimo ir pažangos bendros zonos plėtrą Viduržemio jūros regione ir Artimuosiuose Rytuose. Joje nustatoma konkreti politikos darbotvarkė, pagal kurią partnerystės ir dialogo būdu bei pripažindama įvairovę Sąjunga sieks:
- skatinti politines reformas, gerą valdymo praktiką, demokratiją ir žmogaus teises;
 - skatinti prekybinį ir ekonominį bendradarbiavimą, ekonominį liberalizavimą ir žmonių asmeninius ryšius;
 - skatinti konfliktų prevenciją ir sprendimą Viduržemio jūros regione ir Artimuosiuose Rytuose bei kovos su terorizmu, masinio naikinimo ginklų platinimu ir neteisėta migracija priemones.
70. Europos Sąjunga dar kartą patvirtina savo požiūrį, kad nebus įmanoma iki galo sukurti taikos, klestėjimo ir pažangos bendros zonos, jei nebus rastas teisingas ir ilgalaikis arabų–Izraelio konflikto sprendimas. Tačiau neatidėliotinos reformų problemos, su kuriomis susiduria mūsų partneriai Viduržemio jūros regione ir Artimuosiuose Rytuose, turi būti sprendžiamos net ir nepasiekus pažangos sprendžiant šį konfliktą, ir atvirkščiai.
71. Europos Vadovų Taryba pripažįsta, kad nustatytų problemų negalima išspręsti išlaikant *status quo*. Ji palankiai vertina tai, kad tokios nuomonės laikosi Viduržemio jūros regiono ir Artimųjų Rytų valstybės. Jų įsipareigojimas vykdyti reformas buvo pareikštas per jų konsultacijas su Sąjunga ir paskelbiant viešus pareiškimus, visų pirma 2004 m. gegužės 22–23 d. Arabų lygos aukščiausiojo lygio susitikimo Tuniso deklaraciją bei ankstesnes Aleksandrijos ir Sanos deklaracijas.
72. Europos Sąjunga sieks šių tikslų su savo partneriais visų pirma per esamas struktūras ir turimomis priemonėmis. Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono partnerystė bei Europos kaimynystės politika išliks Sąjungos santykių sistemos su Viduržemio jūros regiono valstybėmis kertiniu akmeniu. ES taip pat stiprins santykius su Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos nariais ir kitomis Artimųjų Rytų valstybėmis. Ji užtikrins, kad regioninės ir dvišalės pagalbos programos pagal šias priemones ir sistemą atspindėtų pirmiau minėtus tikslus ir prisidėtų prie jų įgyvendinimo.
73. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina ES pasirengimą dirbti su JAV ir kitais partneriais, bendradarbiaujant su atitinkamomis valstybėmis. Ji laukia būsimo ES–JAV aukščiausiojo lygio susitikimo 2004 m. birželio 26 d., kad peržiūrėtų Artimųjų Rytų taikos procesą ir išsiaiškintų atitinkamų mūsų pastangų teikiant pagalbą reformų procesui koordinavimo galimybes.

74. Europos Vadovų Taryba stebės vystymąsi pagal Strateginę partnerystę ir 2005 m. birželio mėn. peržiūrės pasiektą pažangą ir ateities kryptis.

Darbas su strateginiais partneriais

75. Sąjunga toliau plėtoja savo santykius su pagrindiniais strateginiais partneriais, produktyviai bendradarbiaudama įvairiais klausimais ir dalyvaudama aukščiausiojo lygio susitikimuose. Europos Vadovų Taryba yra įsitikinusi, kad ES–JAV aukščiausiojo lygio susitikimo birželio 26 d. sėkmė parodys, kokie stiprūs, gilūs ir svarbūs yra ES–JAV santykiai; šie santykiai taip pat stiprinami tvirtinant ekonominę partnerystę ir intensyvinant verslo dialogą. Pastaruoju metu buvo pasiekta didelės pažangos plėtojant ES–Kanados santykius, ypač per Aukščiausiojo lygio susitikimą Otavoje kovo 18 d. ES–Japonijos santykių nuolatinė svarba bus pažymėta per ES–Japonijos aukščiausiojo lygio susitikimą birželio 22 d.
76. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina ES–Rusijos aukščiausiojo lygio susitikimo gegužės 21 d. rezultatus, ypač pasiektą susitarimą, susijusį su pasirengimu Rusijos įstojimui į PPO. Aukščiausiojo lygio susitikimas įvyko Partnerystės ir bendravimo susitarimą pradėjus taikyti išsiplėtusiai Sąjungai; dabar ES tikisi, kad Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo protokolas bus nedelsiant ratifikuotas. Ji taip pat palankiai vertina Rusijos Vyriausybės įsipareigojimą greitai pasirašyti ir ratifikuoti susitarimus dėl Rusijos sienos su Estija ir Latvija. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad su mūsų Rusijos partneriais dar reikia atlikti daug darbų, įskaitant prioritetą plėtoti keturias „bendras erdves“. Bendradarbiavimas aplinkosaugos klausimais Baltijos jūros regione sudarys svarbią šios darbotvarkės dalį. Dar kartą paragindama Rusiją greitai ratifikuoti Kioto protokolą ir Prezidentui Putinui prisiėmus įsipareigojimą paspartinti ratifikavimo veiksmus, Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją su Rusijos valdžios institucijomis išnagrinėti ratifikavimo privalumus Rusijai ir kitoms valstybėms.
77. Europos Vadovų Taryba dar kartą pakartoja savo įsipareigojimą toliau laikytis strateginės partnerystės su Kinija ir plėtoti bendru supratimu ir dialogu pagrįstus strateginius santykius su Indija. Europos Vadovų Taryba ragina Tarybą ES santykių su Kinija bendrame kontekste toliau tęsti svarstymus dėl ginklų embargo.

Regioniniai santykiai

78. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą gilinti dialogą su regioniniais partneriais. Ji palankiai vertina pastaruoju metu pasiektą pažangą plėtojant ES–Afrikos dialogą, įskaitant konstruktyvius Ministrų troikos susitikimo Dubline balandžio 1 d. rezultatus ir skatina toliau dėti pastangas šiam dialogui plėtoti ir tobulinti. Tam realų akstiną suteikia naujoji savarankiškumo dvasia, kurios pavyzdys yra Naujoji Afrikos vystymo partnerystė (NEPAD). Europos Vadovų Taryba gerai vertina Afrikos Sąjungos pasiektą pažangą, ypač taikos ir saugumo struktūros kontinente sukūrimą, ir plėtos bendradarbiavimą su Afrikos Sąjunga ir regioninėmis organizacijomis. Sėkminga Afrikos taikos priemonių pradžia bei darbas ESGP sistemoje sudaro pagrindą glaudesniam ir veiksmingesniam ES ir Afrikos bendradarbiavimui gyvybiškai svarbioje konfliktų valdymo ir prevencijos srityje.
79. Europos Vadovų Taryba taip pat palankiai vertina ES–Lotynų Amerikos ir Karibų jūros valstybių santykių sustiprinimą aukščiausiojo lygio susitikime Gvadalacharoje, Meksikoje gegužės 28–29 d. ir pabrėžia savo įsipareigojimą visapusiškai plėtoti šių santykių galimybes. Remdamasi Gvadalacharos aukščiausiojo lygio susitikimo rezultatais, Sąjunga pradės rengtis kitam aukščiausiojo lygio susitikimui Vienoje 2006 m.

Susirūpinimą keliančios ypatingos situacijos

80. Europos Vadovų Taryba apsvaustė keletą susirūpinimą keliančių ypatingų situacijų. Ji priėmė pridedamas Išvadas dėl Irako ir dėl Artimųjų Rytų taikos proceso.

Sudanas / Darfūras

81. Europos Vadovų Taryba pabrėžia savo gilų susirūpinimą humanitarine krize ir didelio masto žmogaus teisių pažeidimais Darfūre. Ji ragina Sudano Vyriausybę dėti visas pastangas, kad būtų užtikrinta galimybė teikti humanitarinę pagalbą, kad būtų užtikrinta civilių gyventojų ir humanitarinės pagalbos darbuotojų apsauga ir saugumas bei kad būtų nuginkluotos nereguliarios kariuomenės. Ji palankiai vertina 2004 m. balandžio 8 d. Ndžamenos ugnies nutraukimo susitarimą ir ragina šalis kaip galima greičiau sudaryti politinį susitarimą. Ji labai gerai vertina Afrikos Sąjungos pastangas įgyvendinti ugnies nutraukimo stebėsenos mechanizmą Darfūro regione ir patvirtina ES išitraukimą į šią misiją bei finansinę paramą jai.

Kongo Demokratinė Respublika

82. Europos Vadovų Taryba reiškia gilų susirūpinimą pastaraisiais įvykiais Rytų Kongo, kurie gali sukelti pavojų pereinamajam procesui. Ji kreipiasi į Kongo vadovus prašydama juos visiškai priimti atsakomybę vykdant pereinamojo laikotarpio darbotvarkę ir pakartoja, kad buvusių kovotojų spartus nuginklavimas, demobilizacija ir reintegracija bei suvienytos, integruotos armijos ir policijos sukūrimas yra svarbiausi jos sėkmę lemiantys veiksniai. Ji dar kartą pakartoja, kad remia JT operaciją Kongo Demokratinėje Respublikoje. Europos Vadovų Taryba kreipiasi į visas kaimynines šalis, ypač Ruandą, prašydama daryti viską jų galioje, remiant taikos procesą Kongo Demokratinėje Respublikoje bei vykdyti dvišalį ir daugiašalį bendradarbiavimą abipusiai naudingose srityse. ES yra pasiruošusi paremti šių šalių pastangas.

Iranas

83. Europos Vadovų Taryba pabrėžia Sąjungos norą siekti artimesnių santykių su Iranu, jeigu Iranas imsis veiksmų spręsti ES susirūpinimą keliančias problemas, susijusias su Irano branduoline programa, kova su terorizmu, žmogaus teisėmis ir Irano požiūriu į Artimųjų Rytų taikos procesą. Ji atkreipia dėmesį į tebevykstantį TATENA darbą Irane ir ragina, laikantis visiško skaidrumo, visapusiškai bendradarbiauti su šia agentūra branduolinės programos klausimais, siekiant išspręsti visus neišspręstus klausimus. Europos Sąjunga tęs diskusijas, atsižvelgdama į naujausią TATENA generalinio direktoriaus El Baradėjaus pranešimą ir šiuo metu Vienoje vykstančio TATENA Valdytojų tarybos susitikimo rezultatus.

JT Generalinio sekretoriaus specialiojo atstovo Kosovui paskyrimas

84. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina JT Generalinio sekretoriaus pranešimą, kad jis ketina paskirti p. Soren Jessen-Petersen savo specialiuoju atstovu Kosove ir Jungtinių Tautų misijos Kosove vadovu. ES glaudžiai dirbs su naujuoju Generalinio sekretoriaus specialiuoju atstovu ir tvirtai rems jo pastangas užtikrinant Kosovo tikrą daugiatautiškumą, paremtas Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 1244 įgyvendinimu.

EUROPOS VADOVŲ TARYBA, BIRŽELIO 17–18 D.

PREZIDENTO RINKIMAI SERBIJOJE

Europos Sąjunga gegužės 1 d. šventė dešimties naujų narių įstojimą ir tragiško pokario Europos susiskaldymo pabaigą. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina Salonikų darbotvarke pagrįstą aiškų įsipareigojimą, kad Serbijos ir Juodkalnijos bei kitų Vakarų Balkanų valstybių ateitis – Europos Sąjungoje.

Europos Sąjunga pabrėžia, kad birželio 27 d. prezidento rinkimai Serbijoje yra lemtingas momentas Serbijai, visai Serbijos ir Juodkalnijos valstybei bei jų santykių su Europos Sąjunga vystymuisi. Europos Vadovų Taryba ragina Serbijos žmones pasinaudoti savo demokratine teise balsuoti ir tokiu būdu užtikrinti, kad Serbija ryžtingai toltų nuo praeityje buvusios izoliacijos ir artėtų Europos integracijos link, remdamasi demokratija, reformomis, regioniniu bendradarbiavimu ir pagarba žmogaus teisėms, teisinei valstybei ir tarptautiniams įsipareigojimams. Europos Sąjunga nori dirbti su Serbijos vadovais Europos integracijos linkme ir vadovaudamasi bendru įsipareigojimu laikytis Europos vertybių.

EUROPOS VADOVŲ TARYBA, BIRŽELIO 17–18 D.

EUROPOS GYNYBA: NATO–ES KONSULTACIJOS, PLANAVIMAS IR OPERACIJOS

Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio pranešimą apie jau pasiektą pažangą įgyvendinant pasiūlymus, pateiktus dokumente „Europos gynyba: NATO–ES konsultacijos, planavimas ir operacijos“, kurį 2003 m. gruodžio mėn. Briuselyje palankiai įvertino Europos Vadovų Taryba. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino šių priemonių kuo greitesnio įgyvendinimo ir reikalingų išteklių suteikimo prioritetine tvarka svarbą.

Europos Vadovų Taryba susitarė paspartinti civilinės-karinės struktūros sukūrimo ES kariniame štabe darbą, kaip nustatyta pirmiau nurodytame pranešime, ir susitarė, kad ta struktūra turėtų pradėti darbą ne vėliau kaip iki šių metų pabaigos.

Europos Vadovų Taryba susitarė paspartinti mažos ES struktūros sukūrimo prie Vyriausiosios sąjungininkų pajėgų Europoje vadavietės (SHAPE) ir NATO ryšių palaikymo priemonių su Europos Sąjungos kariniu štabu (ESKŠ) darbą, kaip nustatyta pirmiau nurodytame pranešime, ir paragino generalinį sekretorių – vyriausiąjį įgaliotinį susisiekti su NATO generaliniu sekretoriumi, kad būtų greitai pasiektas susitarimas, kuris įsigaliotų iki šių metų pabaigos.

Europos Vadovų Taryba susitarė paspartinti operacijų centro sukūrimo darbą. Europos Vadovų Taryba susitarė, kad gebėjimai greitai įkurti operacijų centrą turėtų būti sukurti ne vėliau kaip iki 2006 m. sausio 1 d. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtino šiems pajėgumams nustatytą kriterijų svarbą, kaip nurodyta pirmininkaujančios valstybės dokumente, kurį 2003 m. gruodžio mėn. patvirtino Europos Vadovų Taryba, ypač kad tai nebus nuolatinis štabas, kad daugiausia autonomines karines operacijas ir toliau vykdys nacionaliniai štabai ir kad ESKŠ sprendimas pasitelkti kolektyvinius pajėgumus būtų priimtas pasikonsultavus su Kariniu komitetu, ypač kai reikalingas jungtinis civilinis - karinis atsakas ir kai nenurodomas joks nacionalinis štabas. Šioje situacijoje taip pat atsižvelgdama į pajėgumus ir kitas ypatybes, kurios atsiranda dėl to, kad tai nebus nuolatinis štabas, Europos Vadovų taryba susitarė, kad tikslas turėtų būti sudaryti galimybes operacijų centrui planuoti ir vykdyti operacijas laikantis Sutartyje numatytų užduočių apimties ir operacijos „Artemis“ masto. Europos Vadovų Taryba paragino generalinį sekretorių – vyriausiąjį įgaliotinį šiuo tikslu pateikti detalų pasiūlymą, kuris būtų tolesnių diskusijų Politiniame ir saugumo komitete pagrindas, pasikonsultavus su ES kariniu komitetu ir Krizių valdymo civilinių aspektų komitetu (*Civcom*). Ji priminė, kad, atsižvelgiant į sukaupią patirtį, šių pajėgumų apimties ar pobūdžio tolesnę plėtrą būtų galima nagrinėti ir kad tam reikėtų tolesnio Tarybos sprendimo. Europos Vadovų Taryba pabrėžė būtinybę visiškai išnaudoti šių naujų ESGP priemonių ir esamų

Tarybos struktūrų sinergizmą. Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino supratimą, kad civilinė - karinė struktūra ir operacijų centro bazė turėtų būti sukurta tame pačiame pastate, kuriame yra ESKŠ, ir kiek įmanoma arčiau Išorės ir politinių - karinių reikalų generalinio sekretoriato (DGE) politinių - karinių struktūrų.

EUROPOS VADOVŲ TARYBA, BIRŽELIO 17–18 D.

IRAKAS

ES patvirtina, kad jos tikslas – saugus, stabilus, suvienytas, klestintis ir demokratiškas Irakas, kuris labai sustiprins regiono stabilumą; Irakas, kuris konstruktyviai dirbs su savo kaimynais ir tarptautine bendruomene, kad įgyvendintų bendrus uždavinius. Ji sutinka, kad ES visa apimtimi turėtų dirbti sudariusi partnerystę su Irako laikinąja vyriausybe ir Irako žmonėmis, kad šie tikslai būtų įgyvendinti.

Atsižvelgdama į tai, Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Irako suverenitetas bus atkurtas iki 2004 m. birželio 30 d., ir palankiai vertina visiškai suverenios Irako laikinosios vyriausybės suformavimą, padedant JT, kuri nuo tos dienos, pasibaigus okupacijai ir paleidus koalicinę laikinąją administraciją, prisiims visą valdžią.

Atsižvelgiant į tai, Europos Vadovų Taryba palankiai vertina vieningai priimtą Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1546, kurioje numatoma tarptautinė parama irakiečiams, kad jie galėtų laisvai nuspręsti, kokia bus jų politinė ateitis, ir atstatyti savo šalį, ir kurioje suteikiami įgaliojimai JT pagal aplinkybes atlikti pagrindinį vaidmenį pereinamuoju politiniu laikotarpiu.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina naujojo Irako ministro pirmininko įsipareigojimą stiprinti nacionalinę vienybę ir pabrėžia artėjančios Nacionalinės konferencijos svarbą, nes tai yra tolesnis kelias, kaip išplėsti politinio atstovavimo spektrą Irako politinėse institucijose iki rinkimų įvyksiančių vėliausiai 2005 m. sausio mėn.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina ketinimą iki 2005 m. sausio mėn. surengti rinkimus į Pereinamojo laikotarpio nacionalinę asamblėją, nes tai yra didelis žingsnis link demokratijos įtvirtinimo Irake. Šiuo požiūriu Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Irako nepriklausomos rinkimų komisijos sudarymą ir JT pagrindinį vaidmenį konsultuojant Irako laikinąją vyriausybę rinkimų proceso klausimais.

Europos Vadovų Taryba patvirtina Komisijos komunikatą „ES ir Irakas – veiklos pagrindas“ bei vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos raštą, nustatantį kitas veiklos sritis. Europos Vadovų Taryba prašo Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos liepos mėn. apsvarstyti Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio konkrečias rekomendacijas bei susitarti dėl tinkamų pirmųjų veiksmų, kurių reikia imtis. Tie veiksmai gali būti:

- nepertraukiamai teikti techninę, ekonominę ir atstatymo pagalbą;
- užmegzti glaudžius santykius su JT grupėmis, taip pat dėl pasirengimo rinkimams;
- pagal aplinkybes sustiprinti ES atstovavimą Irake;
- pradėti politinio dialogo procesą;
- per ES dialogą su Irako kaimynais skatinti pozityvius ryšius ir regioninę paramą politiniam ir atstatymo procesui Irake.

Siekiant paspartinti šį darbą, Taryba raginama kuo skubiau surengti Troikos susitikimą su naująja Irako vyriausybe ir pakviesti Irako ministrą pirmininką kreiptis į Tarybą.

Europos Vadovų Taryba įvertins veiklos su Iraku pažangą 2004 m. lapkričio mėn. Europos Vadovų Taryboje.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina galimybę sušaukti tarptautinį susitikimą, skirtą paremti Irako politinį pereinamąjį procesą ir Irako atsigavimą, kuris yra naudingas Irako žmonėms ir atitinka regiono stabilumo interesą.

Remdamasi JT vyriausiojo žmogaus teisių komisaro pranešimu apie dabartinę žmogaus teisių padėtį Irake, Europos Vadovų Taryba pabrėžia veiksmingos žmogaus teisių apsaugos ir skatinimo svarbą bei skatina naująją Irako vyriausybę imtis atitinkamų veiksmų.

Europos Vadovų Taryba dar kartą pakartoja smerkianti teroro aktus, kurie nusinešė daug žmonių gyvybių ir padarė daug žalos. Ji taip pat smerkia įkaitų paėmimą ir įvykdytas žmogžudystes. Europos Vadovų Taryba apgailestauja, kad teroristinio smurto veiksmai Irake toliau kelia kančias Irako žmonėms, trukdydami politinei pažangai ir ekonomikos atstatymui Irake. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina visų šalių įsipareigojimą pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1546 savo veiksmuose remtis tarptautine teise, įskaitant įsipareigojimus pagal tarptautinę humanitarinę teisę, ir ragina jas užtikrinti, kad šių įsipareigojimų būtų laikomasi.

EUROPOS VADOVŲ TARYBA, BIRŽELIO 17–18 D.

ARTIMŲJŲ RYTŲ TAIKOS PROCESAS

Europos Vadovų Taryba apsvarstė pastarojo laikotarpio įvykius Artimuosiuose Rytuose. Europos Sąjunga yra visiškai įsipareigojusi taikos užtikrinimo pastangoms suteikti naują impulsą.

Ji išreiškia susirūpinimą tebevykstančiais smurto protrūkiais, kurie kenkia ir izraeliečiams, ir palestiniečiams. Ji dar kartą ragina nutraukti ekstremistų grupuočių vykdomus teroro aktus, kurie jau pareikalavo daug nekaltų žmonių gyvybių. Ji ragina Palestinos vadovybę imtis veiksmų prieš terorizmo veikloje dalyvaujančius asmenis. Pripažindama teisėtą Izraelio teisę gintis, ji primena Izraelio pareigą šia teise naudotis vadovaujantis tarptautinės teisės nuostatomis. Ji išreiškia savo gilų susirūpinimą besitęsiančia humanitarine krize okupuotose Palestinos teritorijose ir ragina Izraelio Vyriausybę, laikantis tarptautinės teisės ir JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 1544, nutraukti namų griovimą ir skubiai imtis veiksmų palestiniečių kančioms palengvinti.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Izraelio atsitraukimo iš Gazos ruožo perspektyvą. Toks atsitraukimas būtų laikomas svarbiu žingsniu veiksmų plano (*roadmap*) įgyvendinimo link, jei jis įgyvendinamas vadovaujantis 2004 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadose nustatytais pagrindais. ES nepripažins jokių iki 1967 m. nustatytų sienų pakeitimų, išskyrus tuos, dėl kurių šalys yra pasiekusios susitarimą. Vadovaudamasi Ketverto principu, ES dirbs su Izraeliu dėl visiško atsitraukimo, o su palestiniečiais – dėl saugumo sąlygų užtikrinimo. Europos Vadovų Taryba yra pasiryžusi pasinaudoti šios iniciatyvos suteikta galimybe ir ragina vyriausiąjį įgaliotinį susitikti su Izraelio ir Palestinos vadovybe aptarti, kaip Europa galėtų prisidėti prie atsitraukimo ir veiksmų plano įgyvendinimo bei šiuo tikslu suformuluoti pasiūlymus.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina gegužės 4 d. Niujorke vykusio Ketverto susitikimo rezultatus. Ji taip pat palankiai vertina Arabų valstybių lygos Beiruto taikos iniciatyvos atnaujinimą ir dar kartą jos patvirtintą paramą veiksmų planui per gegužės 22–23 d. Tunise surengtą aukščiausiojo lygio susitikimą bei tai, kad Lyga pasmerkė smurto aktus prieš civilius gyventojus. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina G8 pareiškimą, raginantį Ketvertą susitikti iki šio mėnesio pabaigos. ES laukia šio susitikimo, kuris turėtų taikos procesą pastūmėti į priekį.

Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo įsitikinimą, kad veiksmų planas yra vienintelis kelias derybomis pasiekti šių dviejų šalių konflikto sprendimą. Ji yra pasirengusi aktyviai laikytis veiksmų plane nustatytos krypties ir ragina abi puses įvykdyti savo įsipareigojimus pagal veiksmų planą.

Europos Vadovų Taryba ragina Palestinos vadovybę imtis neatidėliotinų, ryžtingų žingsnių sustiprinant visas Palestinos saugumo tarnybas, kad jas visiškai kontroliuotų tinkamai įgaliotas ministras pirmininkas ir vidaus reikalų ministras. Ji dar kartą patvirtina savo pasirengimą remti Palestinos vadovybę, šiai imantis atsakomybės už teisėtvarą ir ypač gerinant jos civilinės policijos bei teisėtvaros gebėjimus. Šiuo tikslu ES išnagrinės praktinius žingsnius. Europos Sąjunga gerai vertina ir remia Egipto Vyriausybės dalyvavimą šioje veikloje ir dar kartą patvirtina savo norą su ja bendradarbiauti. Europos Vadovų Taryba ragina Izraelį ir Palestinos vadovybę plėtoti tarpusavio ryšius ir dialogą.

Europos Vadovų Taryba taip pat ragina Izraelį atšaukti savo apgyvendinimo politiką ir išaldyti visą apgyvendinimo veiklą, nugriauti nuo 2001 m. kovo mėn. pastatytas gyvenvietes ir liautis konfiskuoti žemę bei statyti vadinamąją saugumo užtvartą Palestinos žemėje, nes dėl visų šių veiksmų gali būti praktiškai neįmanoma įgyvendinti dviejų valstybių principu pagrįsto sprendimo.

Europos Vadovų Taryba ragina atnaujinti pastangas, siekiant visiško ugnies nutraukimo, kurios būtų žingsnis link teroristinių pajėgumų ir infrastruktūros išardymo bei atgaivintų judėjimą taikos link.

Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Pasaulio banko patikos fondo įkūrimą ir ragina teikti tarptautinę paramą šiai svarbiai Palestinos ekonominio ir socialinio atkūrimo iniciatyvai.

Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina savo įsitikinimą, kad teisingą ir ilgalaikį sprendimą taikos procese galima pasiekti tik derybomis tarp šalių ir su tarptautinės bendruomenės parama. Smurtui ir terorui nėra vietos, įgyvendinant tikros ir patvarios taikos Artimuosiuose Rytuose siekį. Taikos procese politinė perspektyva yra svarbiausia. Europos Vadovų Taryba primena, kad visapusiška taika taip pat turi būti pasiekta Sirijoje ir Libane.